



St. George Catholic Church

120 W. 5th St., Stockton, CA 95206 ☉ Phone: 209-463-3413 ☉ Fax: 209-463-0167

email: george_parity52@yahoo.com

Pastor:

Fr. Luis Navarro

Parochial Vicar:

Fr. Leo Del Carmen

Deacons:

Kevin Amen, Juan Espinoza

In Residence:

Rev. Alvaro Araque

Parish Office:

Marie Lou N. Paulino
Business Manager

Secretaries:

Rosa Nunez
Maria Thompson

Parish Office Hours:

Monday-Friday
9am-12pm and 1pm-4pm

Religious Education:

Linda M. Reyes
Director of Religious Education

Good Shepherd Mission:

Deacon Matthew Joseph
305 E. French Camp Rd.
French Camp, CA 95231
982-0578 ☉ Administrator
Misa Sábado: 7:00pm
Sunday Mass: 10:30am



MASS SCHEDULE

Saturday: 8:00 am (English)/7:00pm (Spanish)
Vigil Mass 5:15 pm (English)
Sunday: 8:00 am/10 am (English) 12:00 noon/2:00pm (Spanish)
Weekdays: Monday, Tuesday, Thursday, Friday—
7:00 a.m. - Spanish 8:00 a.m. - English
Wednesday—7:00 a.m. - Spanish
5:00 p.m. - English
(With Mother of Perpetual Help Novena)
Eucharistic Adoration
Wednesday—12 p.m. - 5:00 p.m.

Penance / Penitencia

Saturday/Sábado
4:00 pm-5:00 pm
or by appointment.



**BAPTISM
BAUTISMO**

Celebration of Baptism/Bautismo

English: 1st & 3rd Saturday 10:00 am
Español: 2do y 4to Sábado 10:00 am

Preparation for Parents & Godparents:
1st Saturday 10:00 am
Pláticas para Padres y Padrinos:
1er Sábado a las 6:00 pm



WEDDING / MATRIMONIO

Arrangements must be made at least
six (6) months in advance of wedding date.

Los arreglos necesarios se hacen por lo menos seis (6)
meses antes de la fecha de la boda.

WELCOME TO ST. GEORGE PARISH

BIENVENIDOS A LA COMUNIDAD DE SAN JORGE

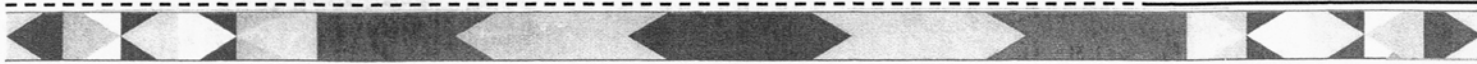
Name _____ Phone _____
Nombre Teléfono

Address _____ City _____ Zip _____
Dirección Ciudad Código

I would like to:
Me gustaría:

- Register as a new parishioner
Registrarme como miembro nuevo.
- Update my address information.
Actualizar mi dirección.
- Receive Sunday Offering Envelopes
Recibir los sobres de donación.
- Remove name from the parish records
Remover el nombre del registro parroquial

Please mail to the Parish Office or place in collection basket ☉ Favor de enviar a la oficina parroquial o poner en la canasta de las ofrendas.





*December 17, 2023
Third Sunday of Advent*

Mass Intentions are to be made two weeks prior.
Disclaimer: Last minute Intentions will not be the office staff responsibility if not mentioned.

Las intenciones de misas deben pedirse con dos semanas de anticipación.
Las intenciones de último momento no son responsabilidad del personal de la oficina si no son mencionadas.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: Jer 23:5-8, Ps 72:1-2, 12-13, 18-19, Mt 1:18-25
Tuesday: Jgs 13:2-7, 24-25a, Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17, Lk 1:5-25
Wednesday: Is 7:10-14, Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6, Lk 1:26-38
Thursday: Sg 2:8-14, Zep 3:14-18a, Ps 33:2-3, 11-12, 20-21, Lk 1:39-45
Friday: 1 Sm 1:24-28, 1 Samuel 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd, Lk 1:46-56
Saturday: Mal 3:1-4, 23-24, Ps 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14, Lk 1:57-66
Sunday: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16, Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29, Rom 16:25-27, Lk 1:38, Lk 1:26-38

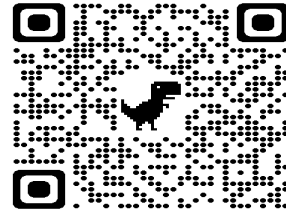
Offertory envelopes for 2024 are available at the entrance of the church the whole month of December. Starting January, they can be picked up at the Parish Office. Call the Parish Office if you would like to request envelopes.

Los sobres del ofertorio para el año 2024 están disponibles todo el mes de diciembre aquí en la Iglesia. Empezando en enero se pueden recoger en la oficina. Si desea sobres favor de llamar a la oficina parroquial.

☞ **PARISH LIFE/ VIDA PARROQUIAL** ☞
Pray for the sick / Recen por los enfermos

Silas Ochoa
Rafael Iñiguez
Jesus Espinoza
Irma Duarte Valdez
Stanley Rebutan

All Saints Academy School (ASA)



**Scan QR Code for website
144 W. 5th Street
Stockton, CA 95206
209-463-1540**

On January 1st, Ascencion will be launching their Bible in a Year podcast. It consists of 20-25 minute episodes of popular Catholic priest Fr. Mike Schmitz reading through the entire Bible and offering insight, prayer and guidance as you go. To join visit AscencionPress.com/BIY for more information pick up a flyer at the back of the Church.

Están cordialmente invitados a la Posada de la comunidad el domingo 17 de diciembre después de la misa de 2pm. Habrá convivio, piñatas, Rosario y más



You are all cordially invited to the Posada for the community on Sunday December 17 after the 2pm mass. There will be a gathering, piñatas, Rosary and more.

**Simbang Gabi
December 15- 23, 2023
7pm in the Church
Saturdays at 5:15pm**



17 de diciembre de 2023
Tercer Domingo de Adviento

SCHEDULE OF MASSES
December 16, 2023—December 17, 2023

| | | | |
|--|---------------------------|--|-----------|
| SAT DEC 16 +Celso Valmorez +Quirina Tamargo +Hector Montoya Salazar | (5:15pm) (7pm) | SUN DEC 17 -Espernaza Licudine & Fam. (Tkg) -Crystal Faber (Bday) -Julius & Jenny Suero & Fam. (Tkg & Special Intentions) | (10:00am) |
| SUN DEC 17 -Corazon Lion Barger +Epaulita Casuco -Avito Ates (Bday/Healing) -Avito & Meribeth Ates & Fam. (Tkg) +Florencio Torres +Shiela Valverde +Jess Rivera +Rick Rivera +Catalina Ranches -Crystal Faber (Bday) | (8:00am) | Domingo 17 de DICIEMBRE (12:00pm) +Miguel Montes +Alberta Gomez +Alfredo Collazo +Florentina Soto +Martin Rico (1er Aniv.) +Juan Pacheco +Nicolas Farias Chagolla -Maria Pulido (Sanación) -Jesus Espinoza (Sanación) -Lilia Farias (Bday) | (10:00am) |
| +Kathleen Nomura +Loreto Suarez +Quirina Tamargo +Melodia Señor +Vicente Señor +Elvira S. Cania +Santos Sr. & Magdalena Serbo +Mario Serbo +Paul Serbo +George Serbo +Apolinar & +Jacinta Lasala +Teresita & +Perfecto Toledo +Rey Toledo +Demetrio & Segundina Awayan +Dimitri Reyes +Santos Serbo Jr. | (10:00am) | Por todos los feligreses de San Jorge | (2:00pm) |
| | | MON DEC 18 Simbang Gabi (7:00pm) +Celso Valmorez | |
| | | TUE DEC 19 (7:00am) -Juan & Veronica Rodriguez (WA) | |
| | | WED DEC 20 Simbang Gabi (7:00pm) +Eutiquiano & +Valeriana Bunani +Aurora Embry (1yr DA) -Rey Lasala (BD) | |
| | | THUR DEC 20 Simbang Gabi (7:00pm) -Tessie Tactac (Bday) +Antonio Tabora Sr. | |

LECTURAS DE LA SEMANA
Lunes: Jer 23:5-8, Ps 72:1-2, 12-13, 18-19, Mt 1:18-25
Martes: Jgs 13:2-7, 24-25a, Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17, Lk 1:5-25
Miercoles: Is 7:10-14, Ps 24:1-2, 3-4ab, 5-6, Lk 1:26-38
Jueves: Sg 2:8-14, Zep 3:14-18a, Ps 33:2-3, 11-12, 20-21, Lk 1:39-45
Viernes: 1 Sm 1:24-28, 1 Samuel 2:1, 4-5, 6-7, 8abcd, Lk 1:46-56
Sábado: Mal 3:1-4, 23-24, Ps 25:4-5ab, 8-9, 10 and 14, Lk 1:57-66
Domingo: 2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16, Ps 89:2-3, 4-5, 27, 29, Rom 16:25-27, Lk 1:38, Lk 1:26-38

STEWARDSHIP

Sunday Offertory \$8,508.32
Retirement Fund for Religious \$1,793.00



Associate Pastor's Message
3RD SUNDAY OF ADVENT

Happy "Gaudete" Sunday! Gaudete means rejoice! We need to rejoice and be happy because it's almost Christmas, a season of love, joy, peace, unity, a season to remind us that God so loved the world that He gave his only begotten Son Jesus born in the manger for us. It's a season to share our joys or blessings to others and to be witnesses of our faith just like St. John the Baptist. To be Jesus' forerunner is to be a witness of Jesus. St. John the Baptist came to testify to the light, Jesus our Lord, so that all might believe through him. He proclaimed, he made straight the way of the Lord, he baptized and he became a witness to Jesus by his life. His voice, baptism and his ministry proclaimed how he became a witness to Jesus by his life. Our world needs living witnesses of Jesus, to be living examples of love and faith to others. The society we belong needs people who are living inspirations of faith to others, who are apostles of mercy to those in need of mercy. Maybe our own families need living examples of faith that make a difference to emulate the kind of faith we lived. Let us continue to be joyful witnesses of faith to those people around us by our good examples, to be living inspirations to them. Let us aspire to inspire others before we expire. Keeping you all in my prayers! God bless you!

3^{ER} DOMINGO DE ADVIENTO

¡Feliz domingo "Gaudete"! ¡Gaudete significa regocijarse! Necesitamos regocijarnos y ser felices porque ya casi es Navidad, una temporada de amor, alegría, paz, unidad, una temporada para recordarnos que tanto amó Dios al mundo que dió a su Hijo unigénito, Jesús, nacido en el pesebre por nosotros. Es una temporada para compartir nuestras alegrías o bendiciones con los demás y ser testigos de nuestra fe como San Juan Bautista. Ser precursor de Jesús es ser testigo de Jesús. San Juan Bautista vino a dar testimonio de la luz, Jesús nuestro Señor, para que todos creyeran por él. Proclamó, enderezó el camino del Señor, bautizó y se hizo testigo de Jesús con su vida. Su voz, su bautismo y su ministerio proclamaron cómo se convirtió en testigo de Jesús con su vida. Nuestro mundo necesita testigos vivos de Jesús, que sean ejemplos vivos de amor y fe para los demás. La sociedad a la que pertenecemos necesita personas que sean inspiraciones vivas de fe para los demás, que sean apóstoles de la misericordia para los necesitados de misericordia. Quizás nuestras propias familias necesiten ejemplos vivos de fe que marquen la diferencia para emular el tipo de fe que vivimos. Sigamos siendo testigos gozosos de fe para quienes nos rodean con nuestro buen ejemplo, para ser inspiración viva para ellos. Aspiremos a inspirar a otros antes de expirar. ¡Los mantengo a todos en mis oraciones! ¡Dios los bendiga!